

## 殖民地時期臺灣和韓國的無產階級文學運動比較： 以1930年代鄉土文學論爭與藝術大眾化論為中心

渡邊直紀 (Naoki WATANABE)

日本武藏大學人文學部東亞細亞文化學科教授

漢學研究中心獎助訪問學人

本演講將檢視臺灣在日本殖民時期的鄉土文學論爭，與韓國在日本殖民時期的藝術大眾化論爭，討論他們在1930年代日本帝國統治下的異同。

臺、韓兩地皆已有許多學者對殖民時期的普羅階級文學做過研究。在日本帝國統治下，當時絕大多數文人都在日本修習文學。從這個意義上說，臺、韓的普羅階級文學運動，乃是由這大量和日本有關的文人所推動的。這也就是為何學者們討論它們異同的動機。

我在演講中不只將檢視日本帝國和殖民地之間，還有兩個殖民地彼此間的殖民文學異同。據此，我必須聚焦於文學普及、語言運用以及瞭解當時各社會階級的看法。透過研究這些作家所理解並嘗試在臺、韓之間引入「大眾」的文學的過程，我們將更能瞭解20世紀初期東亞各國「文學普及化」的問題。

### **Comparative Research on Proletarian Literature in Colonial Taiwan and Colonial Korea : in relation to Hometown Literature Controversy and Art Popularization Controversy in 1930s'**

In this research, I will examine the relationship between Hometown Literature controversy (鄉土文學論爭) in colonial Taiwan and Art Popularization Controversy (藝術大眾化論爭) in colonial Korea in terms of the similarity and the difference with that sort of controversy in imperial Japan in 1930s'.

So many researches related to the proletarian literature in colonial Taiwan and colonial Korea have been accomplished by many scholars in each country. At that time, Taiwan and Korea were under Japanese colonial rule and so many writers had spent time in studying literature in imperial Japan. In this sense, proletarian literature movement in colonial Taiwan and colonial Korea has been developed by many writers in the relationship with that of Japan. So some scholars had explored about their similarities and differences.

In this research, I will examine the similarities and differences of not between empire and colony but between two colonies of imperial Japan. In this point, I have to do researches specifically related to the popularization of literature, the language usage, and the understanding the

ideas of class at that time. Through these researches of what type of literature the writers thought about and how they tried to bring into the 'mass' in Taiwan and Korea, we will be able to understand the problems of literature 'popularization' more broadly in early 20th century east Asian countries.

### 主講人簡介：

渡邊直紀（Naoki WATANABE），日本籍，現為武藏大學人文學部東亞細亞文化學科教授。渡邊教授畢業於慶應義塾大學，之後赴韓國求學，獲得東國大學國語國文科博士，主要研究領域為朝鮮被殖民時期文學。本年獲得漢學中心獎助，來臺研究主題即為本次演講講題。